

晚清遊記中的地中海跨文化敘述：
以康有為為核心，兼論其他行旅者

Transcultural Narratives of the Mediterranean in Late Qing Travel Writing:
Kang Youwei and Beyond

海風 (Renata Vinci)

義大利巴勒莫大學 (University of Palermo) 副教授

漢學研究中心 2025 年度漢學獎助學人

本次演講探討晚清旅行文學中對地中海的跨文化再現，重點聚焦於康有為的遊記，同時也簡要提及其他外交官與旅行者的觀察與記錄。研究依據自「中國眼中的地中海」研究計劃 (The Mediterranean Through Chinese Eyes)，將地中海視為一個不僅僅是地理空間的存在，而是一個符合當代地中海研究觀點的「跨文化」與「去邊界化」的空間。

康有為兼容並蓄的教育背景與廣泛的旅行經歷，使他成為觀察西方世界的獨特人物。他能夠將儒家思想與對地中海文明的深刻理解融合起來。透過其文字，他描繪了一幅地中海作為共享文明遺產的圖像——一個涵蓋歷史、哲學與藝術的文化空間，為中國的改革與現代化提供了靈感與參照。

演講亦將簡要介紹薛福成 (1838-1894) 的出使日記，他的記述展現出一種布羅代爾 (Braudel) 式的文明延續觀；以及斌春 (1803-1871) 的旅行詩作，其詩意地書寫了對地中海風景的個人感受。這些旅行記錄共同呈現出 19 世紀末至 20 世紀初中國士人如何將地中海視為一個融合多元傳統與共享人類遺產的空間，並在與之的相遇中發展出挑戰民族中心與單一史觀的跨文化敘述。

This presentation explores transcultural representations of the Mediterranean in late Qing travel literature, with a primary focus on the writings of Kang Youwei, alongside brief references to other diplomats and travelers.

Drawing on sources from the MeTChE research project (The Mediterranean Through Chinese Eyes), the analysis frames the Mediterranean not merely as a geographical area, but as a transcultural and “debordered” space, in line with contemporary Mediterranean Studies.

Kang Youwei’s syncretic education and extensive travels positioned him as a distinctive observer of the West, capable of integrating Confucian values with a deep appreciation of Mediterranean civilization. Through his writings, he constructs an image of the Mediterranean as a shared civilizational heritage—rich in history, philosophy, and art—that offers inspiration for Chinese reform and modernization.

The presentation will also briefly refer to Xue Fucheng (1838–1894), whose travel accounts offer a Braudelian view of continuity across time and space, and to Binchun (1803–1871), whose travel poetry expresses a lyrical engagement with the Mediterranean landscape. Taken together, these travel accounts reveal how, at the turn of the century, Chinese literati approached the Mediterranean as a space of hybrid traditions and shared human heritage, developing transcultural narratives that challenge nationalistic or monolithic understandings of history.

主講人簡介：

海風（Renata Vinci）是義大利巴勒莫大學的副教授，目前擔任漢學研究中心（CCS）的訪問學者。她的研究專注於中西交流、中國對外國文學的接受，以及近代報刊文化。她同時是研究計劃 MeTChE-The Mediterranean Through Chinese Eyes（從中國視野看地中海）的首席研究員。

她著有 *La Sicilia in Cina*（《中國視野中的西西里》，2019），探討帝制時期中國對地中海島嶼西西里的再現，作為西方知識在中國流通的一個重要案例研究。她亦為最新出版的論文集 *Navigating the Mediterranean Through the Chinese Lens: Transcultural Narratives of the Sea Among Lands*（2024）之主編。

Renata Vinci is Associate Professor at the University of Palermo (Italy) and currently a visiting scholar at CCS. Her research focuses on Sino-Western contacts, the reception of foreign literature in China, and the modern periodical press. She is the Principal Investigator of the project MeTChE-The Mediterranean Through Chinese Eyes.

She is the author of *La Sicilia in Cina (Sicily in China, 2019)*, which explores Chinese representations of the Mediterranean island during the Imperial period as a case study in the circulation of Western knowledge in China. She also recently edited the volume *Navigating the Mediterranean Through the Chinese Lens: Transcultural Narratives of the Sea Among Lands (2024)*.